Jacob Jacob

de Valérie Zenatti

Prix du livre Inter 2015, Prix Méditerranée 2015,
Prix du Livre Azur 2015
© Éditions de l'Olivier, 2014
Également disponible aux Éditions Points

Adaptation et mise en scène
Dyssia Loubatière

avec

Florian Choquart
Christiane Cohendy
Jeanne Disson

Création au **Théatre-Sénart, Scène Nationale**, du 16 au 18 mai 2019.
Du 5 au 28 juillet 2019 au **Théâtre du Petit Louvre**
en Avignon à 10h45 (relâche le mercredi).
Du 26 au 30 novembre 2019 à la **MC2** à Grenoble.
Du 3 au 4 décembre 2019 au **Théâtre Montansier** à Versailles.

Contact Production : Karinne Méraud
Tél. +33 (0)5 53 29 47 42 –
Portable +33 (0)6 11 71 57 06
karinne@ksamka.com -
www.ksamka.com

Contact Presse : Catherine Guizard
La Strada et cies
06 60 43 21 13 -
lastrada.cguizard@gmail.com

Jacob, Jacob

de Valérie Zenatti

Prix du livre Inter 2015,
Prix Livre Azur 2015,
Prix Méditerranée 2015
© Éditions de l'Olivier, 2014
Également disponible aux Éditions Points

Adaptation et mise en scène
Dyssia Loubatière

Avec

Florian Choquart
Christiane Cohendy
Jeanne Disson
Avec la voix de Martin Verhoeven

Assistante à la mise en scène – Clémence Boué
Scénographie - Simon Vallery
Lumières et régie générale – Léo Thévenon
Son – Pierre Bodeux
Costumes - Cidalia Da Costa
Maquillage – Cécile Kretschmar
Accessoiriste – Véra Granger
Administratrice - Karinne Méraud

Ce projet est réalisé dans le cadre du soutien de la compagnie L'Entêtement Amoureux, Compagnie Didier Bezace, est conventionnée par le ministère de la Culture et de la Communication à une jeune metteuse en scène et aux écritures contemporaines, collaboration artistique Didier Bezace.

L'Entêtement Amoureux, Compagnie Didier Bezace est conventionnée par le ministère de la Culture et de la Communication.

Coproduction Théatre-Sénart, scène nationale – Théatre Montansier de Versailles – MC2 de Grenoble - Avec le soutien de la Charteuse-CNES

Au départ, une photo. Quatre jeunes hommes posant fièrement devant une réplique du Normandie, à Alger…

À partir de ce visage et des souvenirs de sa grand-mère, Valérie Zenatti va restituer à la mémoire et réinventer, une vie qu'elle n'a pas connue. Celle de Jacob (Florian Choquart), natif de Constantine, mort à 19 ans sur le front alsacien, qui n'est autre que son grand-oncle.

Jacob est mobilisé pour partir à des milliers de kilomètres de chez lui, afin de libérer la France et se battre, ce n'est pas qu'à l'Algérie, sa terre natale, qu'on l'arrache mais à son enfance et au cœur brisé de sa mère. L'ironie de l'Histoire veut que pendant deux ans, en 41-42, lui qui aimait tant apprendre, avait été rejeté du lycée d'Aumale de Constantine car les juifs étaient considérés sous Pétain comme des indigènes, impropres à recevoir un enseignement. Et là, alors que les Américains viennent de débarquer en Normandie, la France « le juge suffisamment français » pour porter l'uniforme de son armée, il est lavé de la honte d'avoir été chassé de l'école. Rachel (Christiane Cohendy), une mère qui de caserne en caserne, son panier rempli de victuailles, tente de retrouver son fils, persuadée que « le cœur d'une mère peut des miracles, et les plats préparés de bon cœur ont de grands pouvoirs ».

Pendant ce que l'on peut appeler une odyssée, ce jeune homme va connaître l'amitié, l'amour lors de sa rencontre avec Louise (Jeanne Disson), la peur et la mort.

L'histoire de Jacob est d'autant plus touchante qu'elle est d'une actualité brûlante. Combien de mères attendent encore aujourd'hui leurs fils partis à la guerre et combien de fils arrachés à leurs racines ne reviendront pas auprès des leurs ?

Une lecture mise en espace a été présentée lors du Festival « De l'écrit à l'écran » devant 450 spectateurs dont l'auteure, Valérie Zenatti, le 17 septembre 2015 à l'Auditorium Petrucciani à Montélimar. Lorsque j'ai décidé de mettre en espace cette lecture, je ne savais pas qu'elle obtiendrait le Prix du Livre Inter 2015, quelques mois avant qu'elle ait lieu. À la suite de cette lecture, j'ai décidé que cela devait devenir un spectacle. Les comédiens et l'auteure n'en espéraient pas moins devant l'impact qu'elle avait eu auprès du public. La première étape de notre travail s'est poursuivie à la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon qui nous offert une résidence de deux semaines et demie où nous avons pu présenter une maquette des 2/3 de notre spectacle au public.

Dyssia Loubatière, Avril 2018

©photo de répétitions Simon Vallery

Chère Dyssia,

Je tenais à te dire ici combien j'ai été émue et impressionnée par la lecture théâtralisée de « Jacob, Jacob » à Montélimar.

J'ai aimé cette façon habile et audacieuse de découper le texte en prenant des libertés par rapport à l'espace du roman. Tu as réussi à tirer ainsi un fil / la relation entre Jacob et Rachel, et à le dérouler de manière cohérente et sensible.

L'interprétation magistrale de Christiane Cohendy et celle du jeune Florian ont parfaitement servi cette vision que tu as eu de mon texte, de ce que pouvait transmettre cette histoire.

J'espère vivement que l'expérience pourra être renouvelée,

Bien chaleureusement,

Valérie Zenatti

Valérie Zenatti – Auteure

Valérie Zenatti a fait des études d'histoire et de langue (hébreu). Elle est l'auteure de plusieurs romans – dont certains pour la jeunesse parus aux éditions L'École des loisirs – pour lesquels elle a reçu plusieurs distinctions. Son livre pour adolescents *Une bouteille dans la mer de Gaza*, paru en 2005, lui a valu une vingtaine de prix et a été traduit dans une quinzaine de langues. Il a été adapté par elle-même et le réalisateur Thierry Binisti pour le cinéma sous le titre *Une bouteille à la mer*, sorti en 2012 en France, avec Agathe Bonitzer, Hiam Abbass et Mahmoud Shalaby. Son premier roman à l'Olivier, *En retard pour la guerre* a été adapté au cinéma par Alain Tasma sous le titre Ultimatum (2009) avec Gaspard Ulliel et Jasmine Trinca dans les rôles principaux.

Son roman, *Jacob, Jacob* a connu un vif succès critique et public et – après avoir été retenu dans les sélections finales du prix Médicis et du prix des libraires – reçoit le prix du Livre Inter en juin 2015 et plusieurs autres prix dont le Prix Méditerranée, le Prix Libraires en Seine, le Prix littéraire Gabrielle-d'Estrées et le prix Azur.

Elle est également la traductrice d'Aharon Appelfeld en français.
En 2017, elle co-signe avec Guy Laurent le scénario du premier long métrage de Rachid Hami, *La Mélodie*, en sélection officielle à la Mostra de Venise hors compétition.

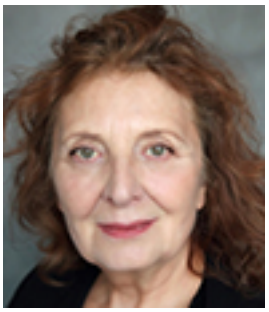
©photo de répétitions Didier Bezace

Dyssia Loubatière – adaptatrice, metteuse en scène

C'est en tant que régisseuse plateau et créatrice d'accessoires, que Dyssia Loubatière travaille pendant dix ans avec Jacques Nichet, Matthias Langhoff, Yannis Kokkos, Ruth Berghaus, Wladyslaw Znorko, André Engel, Jacques Rebotier et en tant que décoratrice avec Christian Bourrigault, Dominique Lardenois et Jean Lambert-Wild au théâtre et à l'opéra.
Depuis vingt ans, elle travaille aux côtés de Didier Bezace comme assistante à la mise en scène sur plus de vingt-cinq créations et tournées et a signé les traductions des textes pour deux de ses spectacles, *May* d'après le scénario The Mother d'Hanif Kureishi, et *Conversations avec ma mère* d'après le scénario du même nom, de Santiago Carlos Ovés.
En mai 2014, sa traduction de *Conversations avec ma mère,* a été mise en scène par Pietro Pizzuti avec Jacqueline Bir et Alain Leempoel à l'Espace Delvaux à Bruxelles. Ce spectacle a connu un grand succès dans toute la Belgique et à Paris à l'automne 2016.
Elle a également été assistante à la mise en scène de Laurent Laffargue et d'Alain Chambon.
De 2007 à 2013, elle programme toutes les expositions au Théâtre de la Commune.
Depuis trois ans, Dyssia Loubatière adapte et met en espace des lectures pour le festival « De l'écrit à l'écran » de Montélimar (*Jacob Jacob* de Valérie Zenatti et *Nous serons des héros* de Brigitte Giraud) et tout récemment, *La Coquetière* de Linda D. Cirino avec Corinne Masiero.
Au cinéma et à la télévision, elle a travaillé à plusieurs courts et longs-métrages, essentiellement en tant qu'accessoiriste ou peintre et également comme scripte de Jean-Daniel Verhaeghe sur plusieurs captations de spectacles.

©photo de répétitions Didier Bezace

Les Comédiens



Christiane Cohendy - comédienne

Après la fondation du Théâtre Éclaté d'Annecy avec Alain Françon André Marcon Evelyne Didi, Christiane Cohendy intègre le Théâtre National de Strasbourg dirigé par Jean-Pierre Vincent, puis à Paris coopère aux premiers chantiers de Théâtre Ouvert avec Micheline et Lucien Attoun.

Pendant ces trente dernières années elle a travaillé dans les théâtres subventionnés avec, principalement, Alain Françon, André Engel, Jean-Pierre Vincent, Klaus Michael Grüber, Matthias Langhoff, Robert Cantatella et Daniel Janneteau, Jorge Lavelli, Hans Peter Cloos, Bruno Boeglin, Michel Didym, Moshe Leiser et Patrice Caurier, Georges Lavaudant, Patrice Chéreau, Gilberte Tsaï, Claudia Stavisky, Luc Bondy et Anne Bisang.
Sur les scènes des théâtres privés, elle a joué avec Roman Polanski *La Métamorphose* d'après Franz Kafka, avec Bernard Giraudeau *Le Libertin* de E.E Schmitt (Bernard Murat), avec Claude Rich *Le Caïman* de Antoine Rault (H.P Cloos), avec Bruno Wolkowitch, *Equus* de Peter Shaffer (Didier Long), avec Michel Aumont et Didier sandre *Collaboration* de Ronald Harwood (Georges Werler).

En 2007/2008, elle est professeur au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique.

Metteur en scène, elle crée *Archéologie* avec Daniel Emilfork et Frédéric Leidgens, *Les Orphelins de* Jean-Luc Lagarce, *C'est à Dire* puis *Moi et Baudelaire* de et avec Christian Rullier, collabore aux mises en scène de Charles Berling, *Caligula, Fin de Partie*, et cosigne avec lui *Gould/Menuhin* avec Ami Flammer au Théâtre Liberté à Toulon et au Théâtre de l'Atelier à Paris.
Au cinéma et à la télévision elle a tourné avec, entre autres, Chantal Ackermann, René Allio, Gérard Mordillat, Bernard Stora, Édouard Niermans, Fabrice Cazeneuve, Richard Dindo, Philippe Le Guay, Michel Sibra, Jean-Paul Rappeneau, Gérard Depardieu, Medhi Sharef, Olivier Guignard…

Elle reçoit le Prix de la Meilleure Actrice du Syndicat de la Critique en 1995 et en 1996 le Molière de la Meilleure Comédienne pour son interprétation dans *Décadence* de Steven Berkoff mis en scène par Jorge Lavelli.

Christiane Cohendy est Officier des Arts et des Lettres.

Florian Choquart - comédien

Florian débute sa formation de comédien en suivant les cours de Delphine Éliet à L'École du jeu.
En 2011, il intègre le TNS où il travaille avec Cécile Garcia-Fogel, le TG-Stan, Gildas Milin, Catherine Marnas, Éric Vignier, Claudio Tolcachir.
Depuis sa sortie, il joue dans et compose les musiques des deux dernières pièces, mises en scène par Vincent Thépaut (*Elle* de Jean Genet, joué au festival Venice Open Stage à Venise et *Antoine et Cléopâtre* de Shakespeare, finaliste du concours du Théâtre 13).
En 2015, il est nommé aux Molières (« meilleur comédien dans un second rôle ») pour son rôle dans *La discrète amoureuse* de Lope de Vega, mis en scène par Justine Heynemann.
En Avignon Off, il joue *On ne l'attendait pas !* écrit par Stig Larsson, sous la direction de Jorge Lavelli.
Durant le festival « De l'écrit à l'écran » de Montélimar, il joue dans *John et Gena crèvent l'écran*, seul en scène autour de John Cassavetes.
En 2016 en tant que comédien et compositeur il joue dans *Depuis L'aube (Ode au clitoris)* mis en scène et écrit par Pauline Ribat. Il est l'auteur de la pièce *Manyfreak's Circus* écrite pour le collectif Klab.
Parallèlement, il fait de nombreuses voix pour la télévision et le cinéma.

Jeanne Disson - Comédienne

Lycéenne en terminale, elle suit l'option Théâtre, enseignement d'exploration des arts du spectacle (théâtre et danse).
Mais c'est au cinéma qu'elle a débuté, toute jeune, sa carrière de comédienne dans *Tomboy* de Céline Sciammma en 2010, puis en 2011, elle tourne dans *Holy Motors* avec Léo Carax, ainsi que *Lettre d'un père à sa fille* de Nicolas Livecchi. En 2012, Claire Denis la fait jouer dans *Les salauds*.
En 2017, c'est dans un film d'une étudiante Louise Groult de la Fémis, qu'elle tourne dans *Les petites vacances*.

Les collaborateurs artistiques

Didier Bezace – Collaboration artistique

Homme de théâtre et de cinéma, Didier Bezace est comédien, adaptateur et metteur en scène. Co-fondateur du Théâtre de L'Aquarium à la Cartoucherie de Vincennes, puis directeur de Théâtre de la Commune à Aubervilliers jusqu'en 2013, il joue et/ou met en scène Brecht, Feydeau, Molière, Pérec, Keene… Au cinéma, il tourne sous la direction de Claude Miller, Bertrand Tavernier, André Téchiné, Marcel Bluwal, Elie Chouraqui, Jeanne Labrune… et joue également dans de nombreuses fictions pour la télévision.
En 1997, il reçoit le Grand Prix de la Critique doublé du Prix de la mise en scène pour sa trilogie *C'est pas facile* (*Le Piège* d'après Bove, *La Noce chez les petits bourgeois* suivie de *Grand'peur et misère du IIIe Reich* de Brecht, *Pereira prétend* d'après Tabucchi).
C'est en 2001, au Festival d'Avignon, qu'il met Pierre Arditi en scène pour la première fois dans la Cour d'honneur du Palais des Papes dans *L'École des Femmes* de Molière.
Il a notamment créé en 2004, *avis aux intéressés* de Daniel Keene qui a reçu le Prix de la critique pour la scénographie et une nomination aux Molières pour le second rôle. En mai 2005, il a reçu le Molière de la meilleure adaptation et celui de la mise en scène pour la création de *La Version de Browning* de Terence Rattigan.
Didier Bezace reçoit en 2011 le prix SACD du théâtre.
En 2014, il crée la compagnie *L'entêtement amoureux.* Il monte trois pièces de Marguerite Duras, sous le titre générique « Marguerite Duras, les trois âges » : *Marguerite et le président*, *Le Square* dans laquelle il joue également aux côtés de Clotilde Mollet et *Savannah Bay* avec Emmanuelle Riva et Anne Consigny au Théâtre de l'Atelier. Puis, en 2015, il réunit trois courtes pièces de Feydeau (*Léonie est en avance*, *Feu la mère de Madame* et *On purge bébé*) dans *Quand le diable s'en mêle* pour Les Fêtes Nocturnes de Grignan, spectacle qui a tourné jusqu'à la fin de 2016.

Pierre Bodeux – Création sonore

Après un début en assistant son retour dans des salles de concert comme le Trianon, le Bataclan ou la Scène Bastille, il commence à travailler pour le théâtre du Châtelet et sa programmation musicale éclectique. Sa pratique de la sonorisation s'axe très vite autour de nombreux arts vivants comme la musique, la danse, l'opéra et la comédie musicale. Des rencontres décisives lui permettent aussi de travailler au théâtre au côté d'Alain Françon ou encore de Didier Bezace. Ce dernier lui confie, en 2017, la création sonore de son adaptation théâtrale *Le Cas Sneijder*.

Clémence Boué – Assistante à la mise en scène

Après sa formation au Conservatoire du X^{ème}, Clémence Boué a travaillé avec Brigitte Jacques, dans *Angels in America* et Jean-Luc Tardieu dans *La mort qui fait le trottoir*, aux co□tés de Georges Wilson. Puis Clémence a travaillé à la télévision et au cinéma avec, entre autre, Patrick Volson, Patrick Dewolf, Pascal Légitimus, Jean-Denis Robert, Rainer Kaufmann, René Manzor, Philippe de Broca, Jacques Santamaria, David Oelhoffen, Claude et Nathan Miller, Pierre Coré, Olivier Nakache et Éric Toledano,..
Clémence a également travaillé au Théâtre avec Olivier Foubert, Laurent Serrano, Jacqueline Zouary, Thierry Lavat Jean-Pierre Hané, Nicolas Thibault. Clémence a aussi assisté Nicolas Thibault au sein de la Compagnie du Huitième Jour sur plusieurs spectacles sur le territoire de Corbeil Essonnes.
Depuis 2010, Clémence collabore au travail de La Compagnie des Petits Champs dirigée par Clément Hervieu-Léger et Daniel San Pedro. Elle l'a assisté sur la production de *Monsieur de Pourceaugnac* et sur la création *d'Impromptu 1663*. Elle a également travaillé sous sa direction dans *Monsieur de Pourceaugnac,* sur la lecture du *Petit Maître Corrigé* et dans *Le Pays lointain*. Elle jouera Marta dans sa prochaine mise en scène, *Une des dernières soirées de carnaval* de Goldoni.

Cidalia da Costa – Costumes

Après des études d'Arts plastiques, elle a commencé à travailler au cinéma. Très vite, elle rencontre le spectacle vivant. Pour le théâtre, elle a créé des costumes notamment pour Pierre Ascaride, Didier Bezace, Vincent Colin, Gabriel Garran, Daniel Mesguich, Jacques Nichet, Philippe Adrien, Yves Beaunesne, Hubert Colas, Guy Delamotte, Charles Tordjman, Chantal Morel, Michel Didym, Etienne Pommeret, David Géry, Gilberte Tsaï, Gilles Bouillon et Cedric Gourmelon. Pour la danse contemporaine, elle a collaboré avec Jean Gaudin, Catherine Diverrès, Bernardo Montet, Radhouane El Medeb et à l'opéra, elle a travaillé avec Hubert Colas, Emmanuelle Bastet, Christophe Gayral et Christine Dormoy. Elle a aussi collaboré aux spectacles de James Thierrée et de Jérôme Thomas.

Vera Granger – Accessoiriste

Née à Marseille, elle part au Liban en 2009 pour assister la compagnie de théâtre Lalage à des ateliers de marionnettes pour enfants. Actuellement en dernière année d'architecture à l'École de Paris-Belleville, elle participe au montage de l'exposition « Encontremonos » à la 57ème Biennale d'Art de Venise. Elle a également travaillé avec l'agence d'architecture Traumnovelle sur l'exposition de Réservoir A à Charleroi. Partagée entre la muséographie, l'architecture et le théâtre, elle travaille actuellement à la revue L'Architecture d'Aujourd'hui.

Cécile Kretschmar – Coiffure, postiches, maquillage

Au théâtre, elle a créé les maquillages, perruques, masques ou prothèses, pour de nombreux metteurs en scène, notamment : Jacques Lassalle, Jorge Lavelli, Dominique Pitoiset, Jacques Nichet, Jean-Louis Benoit, Didier Bezace, Philippe Adrien, Luc Bondy, Omar Porras, Charles Tordjman, Alain Milianti, Alain Ollivier, Marc Paquien, Jacques Vincey, Ludovic Lagarde, Macha Makeïeff, Zingaro…
À l'opéra, elle a travaillé avec Jean-Claude Berutti, Klaus Michael Gruber, Pierre Strosser, Joëlle Bouvier, Luc Bondy, Jean-François Sivadier, Jean-Yves Ruf, Richard Brunel, Peter Stein, Alexander Schulin, David Bösch…

Léo Thévenon – Lumières et régie générale

Il commence à travailler comme machiniste puis régisseur plateau au théâtre de la Madeleine, à Paris. S'ensuit un parcours d'intermittent du spectacle dans divers théâtres, l'initiation progressive à la lumière et à la régie générale, les tournées. Il collabore notamment aux créations de Jacques Lassalle, Michel Fau, Claudia Stavisky, Alain Françon, Didier Bezace et Valère Novarina. En 2007, il intègre l'équipe lumière volante du festival d'Avignon et depuis y participe chaque été. Sa rencontre avec Sara Llorca et Charles Vitez pour les spectacles Les Deux Nobles Cousins, 4.48 Psychose et Les Bacchantes sera pour lui l'occasion de créer ses premières lumières. Actuellement en régie générale sur la trilogie de Julien Gosselin.

Simon Vallery – Scénographie

Enfant de la balle, il arpente les plateaux depuis toujours. Après avoir fait un stage sur *Quand le Diable s'en mêle*, mise en scène par Didier Bezace, il travaille sur le lien entre les techniques de transformation au théâtre et en architecture. Suite à une année dans l'agence d'architecture d'Éric Lapierre Expérience, il intègre l'ENSA de Paris-Belleville pour son master. Depuis il collabore avec Sabri Bendimérad et Monique Eleb sur le pavillon *Moving Wall's* pour la biennale d'Architecture et du Paysage d'Ile-de-France.

Fiche financière
Jacob, Jacob

Cession :

1 date : 5 000 € H.T.
2 dates : 9 500 € H.T.
3 dates : 13 500 € H.T.

Transport du décor de Paris (sur devis)

+++ 6/7 personnes en tournée au tarif SYNDEAC en vigueur :
3 comédiens + 2 techniciens + 1 metteuse en scène
+/- 1 administratrice

4 à 5 voyages SNCF de Paris, 1 de Lyon et 1 de Marseille

Fiche technique disponible sur demande à Léo Thévenon :
Léo Thévenon – 06 65 46 70 34 -
leo.thevenon@gmail.com
Pas de limitation de jauge.
Jeu au 6ème service